

Zeitschrift: Werk, Bauen + Wohnen
Herausgeber: Bund Schweizer Architekten
Band: 107 (2020)
Heft: 9-10: Holzbau : ambitioniert und alltäglich

Vorwort: Zuhause im Holzbau = Chez soi dans la construction en bois = At home in timber construction
Autor: Kurz, Daniel / Joanelly, Tibor

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les editors ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 03.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Holz an seinem Ursprung: eine eigenwillige Kleinbaute im Prättigauer Bergwald.
Bild: Elektrosmog

Das neue Schweizer Bauen mit Holz der 1980er Jahre schuf aus der Beschäftigung mit der Architektur der Zwischenkriegszeit ikonische Werke, die lange Zeit mehr von einer möglichen Poetik des Holzbaus erzählten, als von der Verallgemeinerbarkeit ihrer Technik. Noch fehlten eine leistungsfähige Industrie, eine spezialisierte Planerwelt, breit anwendbare, preiswerte Produkte und Bauweisen und nicht zuletzt fördernde Brandschutznormen. Prominente Pioniere waren Herzog & de Meuron, Peter Zumthor, Rolf Mühlethaler, Burkhalter Sumi, Meili, Peter und Gion Caminada mit seiner Neufassung des traditionellen Strickbaus.

Die formalen Neuerungen bezogen sich oft auf die Lage fern der Stadt – Holz drückte in vielen Fällen einen besonderen Bezug zur Natur aus. Heute ist Holz längst im Alltag angelangt. Gutes Bauen mit Holz setzt eine spezifische Kenntnis des Baustoffs voraus, und dieser hält Architekturschaffende an zur Disziplin beim Entwerfen. Weil Holzbau noch immer nicht billig ist, muss er konkurrenzlosen Mehrwert bringen, sonst sind Beton, Backstein und Stahl die preiswertere Alternative.

Für Holz entscheidet sich, wer ein CO₂-neutrales Baumaterial nutzen will und lokale Stoffkreisläufe im Auge behält, aber auch, wer die Möglichkeiten des Ausdrucks, die Wärme und Authentizität des Naturbaustoffs sucht. Und nicht zuletzt auch, wer Lust hat auf innovatives Konstruieren an den Grenzen des Machbaren – oft im Bescheidenen.

Wer aber mit Holzbau Aufsehen erregen will, muss Superlative anstreben: den grössten Wohnungsbau, das höchste Hochhaus in Holz, die grösste Spannweite oder das komplizierteste Tragwerk. Das ist allerdings nicht per se innovativ. Die Erneuerung kommt eher aus der Holzindustrie, ganz besonders aus kleineren Betrieben. So wie vor Jahren der Rahmenelementbau seinen Siegeszug antrat, sind es heute Bauweisen wie das weltweit verbreitete CLT als homogene und dimensionslose Masse, oder umgekehrt Vollholz-Bauweisen ohne Leim oder Nägel wie das Bausystem von Küng.

Im Heft dokumentieren wir das heute breite Spektrum: Urbanes Wohnen in Barcelona, ein Sportzentrum in den Bergen; eine Wohnsiedlung auf dem Land und den Firmensitz in der Gewerbezone – aber auch ein Bau der Superlative fehlt nicht. — *Daniel Kurz, Tibor Joanelly*

Chez soi dans la construction en bois

Ce qui manquait encore, c'était une industrie performante, un monde de planificateurs spécialisés, des produits et des procédés de construction avantageux et applicables à large échelle, sans oublier des normes stimulantes de protection en cas d'incendie: la «nouvelle construction en bois suisse» des années 1980 a créé des œuvres iconiques issues de la confrontation avec l'architecture de l'entre-deux-guerres, lesquelles se sont pendant longtemps davantage attachées à une possible poétique de la construction en bois qu'à une généralisation de leur technique. Les pionniers étaient Herzog & de Meuron, Peter Zumthor, Rolf Mühlethaler, Burkhalter Sumi, Meili, Peter, et Gion Caminada avec sa nouvelle conception de la construction en poteaux-poutres traditionnelle.

Les innovations formelles faisaient souvent référence à leur localisation éloignée des villes: dans beaucoup de cas, le bois exprimait un rapport à la nature. Désormais, il fait partie de notre quotidien. Bien construire avec du bois présuppose des connaissances spécifiques de ce matériau et celui-ci impose de la discipline aux architectes lors de la conception des projets. Du fait que construire en bois n'est encore toujours pas bon marché, il faut que la valeur ajoutée soit incomparable, sans quoi le béton, la brique et l'acier constituent des alternatives moins coûteuses.

Ceux qui choisissent le bois veulent utiliser un matériau de construction neutre en CO₂ et sont sensibles aux cycles locaux de matières, mais recherchent aussi les possibilités d'expression, la chaleur et l'authenticité de ce matériau naturel. Sans oublier leur envie de construire de manière innovante, à la limite de la faisabilité, souvent même de manière modeste.

Qui veut attirer l'attention en construisant en bois doit viser les superlatifs: la plus grande construction de logement, la plus haute tour en bois, la plus grande portée ou la structure portante la plus compliquée. Ce qui n'est pas innovateur en soi. Les innovations viennent plutôt de l'industrie du bois et en particulier d'entreprises plus petites. Les manières de construire qui ont aujourd'hui le vent en poupe sont, comme en son temps la construction en élément de cadre, le bois lamellé croisé répandu dans le monde entier comme masse homogène et sans dimension imposée ou, au contraire le système de montage de Küng, en tant que construction en bois massif sans colle ni clous.

Nous documentons dans ce cahier la large palette actuelle: un habitat urbain à Barcelone, un centre sportif dans les montagnes; un quartier résidentiel à la campagne et le siège d'une entreprise dans une zone industrielle – sans oublier une construction de tous les superlatifs.

— *Daniel Kurz, Tibor Joanelly*

At Home in Timber Construction

An efficient industry, a world of specialist planners, widely usable, reasonably priced products and construction methods and, not least importantly, supportive fire protection standards were still missing: but by taking a close look at architecture from the inter-war period the «new Swiss» building with timber from the 1980s created iconic works, which for a long time told us more about the possible poetics of timber building than about the generalizability of their technology. Among the pioneers were Herzog & de Meuron, Peter Zumthor, Rolf Mühlethaler, Burkhalter Sumi, Meili Peter, and Gion Caminada with his reinterpretation of traditional log building methods.

The formal innovations often related to the location far from the city—in many cases timber expressed a relationship to nature. Today timber is part of the everyday world and has been for some time. Good building with timber requires specific knowledge of the material and this in turn calls on architects to exercise discipline in designing. As timber building is not always inexpensive, it must offer unmatched additional value, otherwise concrete, brick and steel are more economical alternatives.

The decision to build with timber is made by those who want to use a CO₂-neutral building material and to keep an eye on local materials cycle but also by those who are searching for possibilities of expression, the warmth and authenticity of this building material from nature, and, not least importantly, by anyone with an interest in innovative construction at the limits of what is feasible—often in a more modest way.

But anyone who wants to attract attention with timber building must aim for superlatives: the biggest housing block, the tallest high-rise, the widest spans, or the most complicated structure. However, this is not of itself innovative. Innovation comes more from the timber industry, especially from smaller businesses. In much the same way as frame element construction started its triumphal march some time ago, today this position is taken by construction methods such as CLT that has spread throughout the world as a homogeneous, non-dimensional mass, or, conversely, solid timber construction without the use of adhesive or nails, like the building system from Küng.

In this issue we document the current wide spectrum: urban housing in Barcelona; a sports centre in the mountains; a housing development in the country and a company headquarters in a business zone—but a building of superlatives has not been forgotten, either.

— *Daniel Kurz, Tibor Joanelly*